



CHAPITRE 63

Loi modifiant la Loi du barreau

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 262, s. 8,
am.

1. L'article 8 de la Loi du barreau (Statuts refondus, 1941, chapitre 262), modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 59, et par l'article 1 de la loi 8 George VI, chapitre 41, est de nouveau modifié en remplaçant le sous-paragraphe *f* du paragraphe 1 par le suivant:

"*f*) Pour fixer la rémunération des officiers et des membres du conseil, des examinateurs, des membres du comité de discipline et généralement des membres de tout autre comité du conseil général;"

Id., s. 13,
am.

2. L'article 13 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 6 George VI, chapitre 59, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les septième et huitième lignes du premier alinéa les mots "et secrétaire du bureau des examinateurs" par les mots "secrétaire du bureau des examinateurs et secrétaire du comité de discipline".

Id.,
ss. 18a-
18e, aj.

3. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 18, la section et les articles suivants:

"SECTION IIa

"DU COMITÉ PROVINCIAL DE DISCIPLINE

Comité de
discipline.

"18a. Le conseil général peut instituer un comité de discipline dont la juridiction

CHAPTER 63

An Act to amend the Bar Act

[Assented to, the 10th of March, 1949]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 8 of the Bar Act (Revised Statutes, 1941, chapter 262), amended by section 1 of the act 6 George VI, chapter 59, and by section 1 of the act 8 George VI, chapter 41, is again amended by replacing sub-paragraph *f* of paragraph 1 by the following:

"*f*. For determining the remuneration of the officers and members of the council, the examiners, the members of the committee on discipline, and generally the members of any other committee of the General Council;"

2. Section 13 of the said act, amended by section 2 of the act 6 George VI, chapter 59, is again amended, by replacing in the eighth and ninth lines, the words "and the secretary of the board of examiners" by the words "secretary of the board of examiners and secretary of the committee on discipline".

3. The said act is amended by adding thereto, after section 18, the following division and sections:

"DIVISION IIa

"THE PROVINCIAL COMMITTEE ON DISCIPLINE

"18a. The General Council may form a committee on discipline whose jurisdiction

Commit-
tee on dis-
cipline.

s'étend sur tous les membres du barreau de la province, dans les cas suivants:

a) Lorsqu'un conseil de section refuse ou néglige de procéder sur une plainte régulièrement portée, dans les trois mois de sa réception, et dans les six mois pour la section du Bas Saint-Laurent;

b) Lorsqu'un conseil de section, dans une affaire de sa compétence, réfère la plainte au conseil général;

c) En l'absence de juridiction des conseils de sections ou à la demande d'un conseil de section compétent, dans toute autre matière ou question touchant l'honneur, la dignité et les intérêts du barreau.

Nomina-
tion.

"18b. Les membres du comité de discipline, au nombre de cinq, sont nommés et choisis par le conseil général parmi les syndics des sections.

Président.

Les membres du comité de discipline choisissent, entre eux, un président; ils ont juridiction exclusive jusqu'à la décision finale.

Décision
transmise
au conseil.

Le secrétaire du comité de discipline transmet une copie de la décision de ce comité au conseil général et au conseil de la section dont relève l'avocat traduit devant le comité de discipline.

Pouvoir
d'enquête.

"18c. Ce comité, à sa discrétion, procède à l'enquête dans la section où la plainte, l'affaire ou question a pris naissance, ou dans la section dont fait partie l'avocat traduit devant le comité, ou, du consentement du plaignant et de l'intimé, dans toute autre section du barreau de la province.

Frais.

"18d. Lorsque le comité de discipline décide une plainte qu'un conseil de section a référée au conseil général ou sur laquelle un conseil de section a refusé ou négligé de procéder dans le délai prescrit, les frais de l'enquête peuvent être mis à la charge de cette section du barreau.

Disposi-
tions ap-
plicables.

"18e. Les dispositions de l'article 22 relatives à l'assignation des témoins et le

tion shall extend over all the members of the Bar of the province, in the following cases:

a. Whenever the council of a section refuses or neglects to proceed on a complaint regularly made, within three months of its receipt, and within six months for the section of the Lower St. Lawrence;

b. Whenever the council of a section, with respect to matters within its jurisdiction, refers the complaint to the General Council;

c. When the councils of sections do not have jurisdiction, or at the request of such councils as have jurisdiction, in all other matters or questions, affecting the honour, dignity and interests of the Bar.

"18b. The members of the committee on discipline, to the number of five, shall be appointed and selected by the General Council from amongst the syndics of sections. Appoint-
ment.

The members of the committee on discipline shall select a chairman from amongst their number; they shall have exclusive jurisdiction until the final decision. Chairman.

The secretary of the committee on discipline shall forward a copy of the decision of such committee to the General Council and to the council of the section to which the advocate summoned before the committee belongs. Decision
transmit-
ted to the
council.

"18c. Such committee, in its discretion shall proceed to make an inquiry in the section wherein the complaint, matter or question originated, or in the section to which the lawyer summoned before the committee belongs, or, with the consent of the complainant and of the respondent, in any other section of the Bar of the Province. Power to
inquire.

"18d. When the committee on discipline rules on a complaint referred to the General Council by a council of a section, or with respect to which the council of a section has refused or neglected to proceed within the prescribed delay, the costs of the inquiry may be charged to such section of the Bar. Costs.

"18e. The provisions of section 22 respecting the summoning of witnesses Provisions
to apply.

pouvoir de condamner aux frais l'une ou l'autre des parties, celles des sous-paragraphes *a*, *b* et *c* du paragraphe 1 et le paragraphe 2 de l'article 27, celles des articles 28, 29 et 30 s'appliquent, *mutatis mutandis*, au comité de discipline."

S.R.,
c. 262,
a. 22, am.

4. L'article 22 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 8 George VI, chapitre 41, est de nouveau modifié en y insérant, entre l'avant-dernier et le dernier alinéa, le suivant:

Copie de
la plainte.

"Les syndics de sections doivent transmettre au secrétaire-trésorier du barreau de la province une copie authentique de toute plainte régulièrement portée, lorsque le conseil de section n'a pas procédé, sur cette plainte, dans les délais prescrits par l'article 18a."

S.R.,
c. 262,
a. 48, am.

5. L'article 48 de ladite loi, remplacé par l'article 3 de la loi 6 George VI, chapitre 59, modifié par l'article 3 de la loi 8 George VI, chapitre 41, remplacé par l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 62, et modifié par l'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 30, est de nouveau modifié

Nomina-
tion an-
nuelle.

a) en y ajoutant, après le quatrième alinéa, le suivant:

"Le président du bureau des examinateurs est nommé annuellement. Au cas d'absence ou d'incapacité d'agir, le bureau des examinateurs lui nomme un remplaçant parmi ses membres durant cette absence ou incapacité.";

b) en y ajoutant, après le mot "ans", dans la deuxième ligne du cinquième alinéa, les mots "sauf dans le cas prévu par l'alinéa précédent";

c) en retranchant le neuvième alinéa.

S.R.,
c. 262,
a. 57, am.

6. L'article 57 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 8 George VI, chapitre 41, et remplacé par l'article 3 de la loi 11 George VI, chapitre 62, est modifié

a) en retranchant, dans les sixième, septième et huitième lignes du paragraphe *f*, les mots "avoir subi avec succès un examen universitaire sur les matières de cet enseignement";

b) en retranchant, dans la troisième ligne du premier alinéa du paragraphe *g*, les mots "et oral".

and the power to condemn either party to costs, those of sub-paragraphs *a*, *b* and *c* of subsection 1 and subsection 2 of section 27, those of sections 28, 29 and 30 shall apply, *mutatis mutandis*, to the committee on discipline."

4. Section 22 of the said act, amended R.S., by section 2 of the act 8 George VI, chapter 41, is again amended by adding therein, between the penultimate and the last paragraph, the following:

Copy of
complaint.

"The syndics of sections shall forward to the secretary-treasurer of the Bar of the Province an authentic copy of any complaint regularly made, when the council of a section has not proceeded on such complaint within the delays prescribed by section 18a."

5. Section 48 of the said act, replaced R.S., by section 3 of the act 6 George VI, chapter 59, amended by section 3 of the act 8 George VI, chapter 41, replaced by section 1 of the act 11 George VI, chapter 62, and amended by section 1 of the act 12 George VI, chapter 30, is again amended

a. by adding thereto, after the fourth paragraph, the following:

"The chairman of the board of examiners shall be appointed annually. In the event of the absence or inability of such chairman to act, the board of examiners shall appoint a substitute for him from amongst its members to act during such absence or inability.";

Annual
appoint-
ment.

b. by adding thereto, after the word "years", in the third line of the fifth paragraph, the words "except in the case contemplated in the preceding paragraph";

c. by striking out the ninth paragraph.

6. Section 57 of the said act, amended R.S., by section 4 of the act 8 George VI, chapter 41, and replaced by section 3 of the act 11 George VI, chapter 62, is amended

a. by striking out, in the sixth, seventh and eighth lines of paragraph *f*, the words "have undergone successfully a university examination on the matters of such training";

b. by striking out, in the third line of the first sub-paragraph of paragraph *g*, the words "and oral".

S.R.,
c. 262,
a. 68, am.

7. L'article 68 de ladite loi est modifié en remplaçant le sous-paragraphe *c* du paragraphe 1 par le suivant:

"*c*) S'il a été suspendu de ses fonctions par un tribunal, par le conseil de sa section, par le conseil général ou par le comité de discipline;"

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. Section 68 of the said act is amended R.S.,
by replacing sub-paragraph *c* of para- c. 262,
graph 1, by the following: s. 68, am.

"*c*. If he has been suspended from his functions by a court, by the council of his section, by the General Council or by the committee on discipline;"

8. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.